



---

Diari Oficial  
del  
Consell General

---

Núm. 8/2012 - 2 pàgines  
Sessió ordinària del dia 7 de juny del 2012

---

El dia 7 de juny del 2012, dijous, es reuneix a la Casa de la Vall el M. I. Consell General, en sessió ordinària convocada d'acord amb allò que estableix el Reglament de l'Assemblea i amb l'ordre del dia que figura en el Butlletí del Consell General núm. 34/2012, que és el següent:

**Punt Únic: Lectura de la declaració de jurament o promesa d'exercir les seves funcions d'acord amb la Constitució per part de l'Excel·lentíssim Sr. François Hollande, President de la República Francesa i Copríncep d'Andorra.**

Un cop oberta la sessió, sota la presidència dels M. I. Srs. Vicenç Mateu Zamora i Mònica Bonell Tuset, Síndic General i Subsíndica General, respectivament, s'ha procedit a comprovar la presència dels membres, que ha quedat registrada d'acord amb la relació següent:

M. I. Sra. Olga Adellach Coma  
M. I. Sr. Miquel Aleix Areny  
M. I. Sr. Pere Altimir Pintat  
M. I. Sr. Daniel Armengol Bosch  
M. I. Sr. Gerard Barcia Duedra  
M. I. Sr. Josep Anton Bardina Pau  
M. I. Sr. Ladislau Baró Solà  
M. I. Sr. Jaume Bartumeu Cassany  
M. I. Sra. Roser Bastida Areny  
M. I. Sra. Mònica Bonell Tuset  
M. I. Sra. Sílvia Eloisa Bonet Perot  
M. I. Sra. Sílvia Calvó Armengol  
M. I. Sr. Carles Enseñat Reig  
M. I. Sra. Sofia Garrallà Tomàs  
M. I. Sra. Olga Gelabert Fàbrega  
M. I. Sra. Rosa Gili Casals  
M. I. Sra. Mariona González Reolit  
M. I. Sra. Celine Mandicó Garcia

M. I. Sra. Meritxell Mateu Pi  
M. I. Sr. Vicenç Mateu Zamora  
M. I. Sr. Xavier Montané Atero.  
M. I. Sr. Pere Obiols Mogio  
M. I. Sra. Patrícia Riberaygua Marme  
M. I. Sr. David Rios Rius  
M. I. Sra. Sílvia Riva González  
M. I. Sr. Martí Salvans Abetlla  
M. I. Sr. Aleix Varela González

El M. I. Sr. Síndic General ha excusat l'absència de la M. I. Sra. Meritxell Verdú Marquilló.

També hi és present el M. I. Sr. Antoni Martí Petit, Cap de Govern, acompanyat dels M. I. Srs. Jordi Cinca Mateos, Ministre de Finances i Funció Pública; Jordi Alcobé Font, Ministre d'Economia i Territori; Gilbert Saboya Sunyé, Ministre d'Afers Exteriors; Marc Vila Amigó, Ministre de Justícia i Interior; Sra. Cristina Rodríguez Galan, Ministra de Salut i Benestar; Roser Suñé Pascuet, Ministra d'Educació i Joventut; Francesc Camp Torres, Ministre de Turisme i Medi Ambient i Albert Esteve García, Ministre de Cultura.

Assisteix també a la sessió la Sra. Sylvie Hubac, representant personal del copríncep francès i el Sr. Josep Hinojosa Besolí, secretari general del Consell General.

(El M. I. Sr. David Rios Rius, secretari de la Sindicatura, llegeix l'ordre del dia)

(Són les 9.30h)

**El Sr. síndic general:**

Gràcies.

Bé, com és sabut davant de la dificultat que representa el desplaçament a Andorra del nou copríncep francès dins d'uns terminis raonables, és mitjançant la promesa escrita adreçada al Consell General i la seva lectura solemne d'aquesta per part del seu representant personal, la Sra. Sylvie Hubac, -a qui agraïm la seva presència entre nosaltres-, que procedirem a l'acte d'acatament de la Constitució per part de S. E. Sr. François Hollande, copríncep d'Andorra i president de la República Francesa, d'acord amb l'article 43.2 de la Constitució.

Demanaria, doncs, a la Sra. Sylvie Hubac de procedir a la lectura.

Madame Hubac si vous êtes si aimable, s'il vous plaît, vous avez la parole.

**La Sra. Sylvie Hubac:**

Merci monsieur le syndic général.

Monsieur le syndic général, madame le subsyndic, mesdames et messieurs les conseillers généraux, monsieur le chef du gouvernement, mesdames et messieurs les ministres.

En ma qualité de représentante personnelle du coprince français, je dois dire que cet instant est pour moi un très grand honneur et un moment d'émotion que de prendre la parole devant vous, représentant du peuple andorran et devant son gouvernement, dans cette très belle Maison des Vallées, qui est chargé d'histoire et de mémoire, pour vous lire le message que vous adresse monsieur François Hollande, septième président de la cinquième République, et je crois quarante huitième coprince d'Andorre.

« Paris, le 29 mai 2012

Monsieur le syndic général, par le présent message je promets solennellement devant vous, d'exercer les fonctions de coprince d'Andorre conformément à la Constitution de la Principauté.

J'adresse au peuple andorran mon salut chaleureux, et forme pour lui et la Principauté des vœux de paix et de prospérité.

Bien à vous.

François Hollande. »

Je vous remercie.

**El Sr. síndic general:**

Merci.

(Se senten aplaudiments)

Molt Il·lustres Conselleres i Consellers Generals,

Molt Il·lustres Cap de Govern i Senyores i Senyors Ministres,

Molt Il·lustre Senyora Representant Personal del Copríncep,

Per tercera vegada, aquesta sala acull la lectura de la Declaració del copríncep francès elegit recentment com a president de la República, Sa Excel·lència el Sr. François Hollande. Voldria agrair a la seva representant personal, la Sra. Sylvie Hubac, l'honor fet amb aquesta lectura que ens ha permès ésser testimonis de la voluntat expressada pel copríncep francès de respecte a la Constitució en l'exercici del seu càrrec.

Li demanariem que faci arribar al copríncep el reiterament de la nostra felicitació, una felicitació que li trameto en nom del poble d'Andorra representat en aquesta assemblea i simbolitzat també per aquesta edifici, per la Casa de la Vall. En aquest mateix lloc, per aquestes mateixes dates ara fa vint anys, les delegacions dels coprínceps i del Consell General estaven debatent la Constitució aprovada en referèndum el 14 de març de 1993. La perspectiva que ens donen gairebé dues dècades i la celebració d'un acte com el d'avui ens permet confirmar, una vegada més, el bon funcionament de les institucions andorranes.

Com no podria ser d'altra manera, vull manifestar públicament la nostra confiança que el copríncep François Hollande pugui venir a Andorra, que és casa seva, en la data que li sigui convenient, i que confiem que sigui ben aviat. El convidem a venir i a compartir els sentiments dels quals els coprínceps en són el símbol: la permanència, la continuïtat i la independència del nostre Estat.

Per acabar, permetin-me, senyores i senyors, que ofereixi al copríncep la nostra més lleial col·laboració i els nostres vots per desitjar-li els millors encerts.

Visca Andorra!

(Se sent "visca" i aplaudiments)

S'aixeca la sessió.

(Són les 9.45h)



## Diari de Sessions del Consell General

---

Dipòsit legal: And. 275/94  
ISSN 1024-9052

Preu de l'exemplar: 1,20 €  
Subscripcions: Tel. 877877